



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Ref.: LT 19/12 – SA453

Lima, 21 de septiembre de 2016

Para: Ing. Juan Pedro Irigoín, Administrador Nacional, ANAC, Argentina
Sr. César Augusto Varela Carvajal, Director Ejecutivo, DGAC, Bolivia
Sr. José Ricardo Pataro Botelho, Director-Presidente, ANAC, Brasil
Ten. Brig. Carlos Vuyk de Aquino, Director General DECEA y Presidente CERNAI, Brasil
General de Brigada Aérea (A) Víctor O. Villalobos, Director General, DGAC, Chile
Dr. Alfredo Bocanegra Varón, Director General, UAEAC, Colombia
Sr. Giovanni Wladimir Dillon Pozo, Director General, DGAC (E), Ecuador
Ing. Alfredo Fonseca Mora, Director General, AAC, República de Panamá
Dr. Luis Manuel Aguirre, Presidente, DINAC, Paraguay
Sr. Gonzalo Pérez Wicht, Director General (e), DGAC, Perú
Brig. Gral. (Av.) Antonio Alarcón, Director Nacional, DINACIA, Uruguay
Cap. Jorge Luis Montenegro Carrillo, Presidente, INAC, Venezuela

Asunto: **Taller Regional de la OACI sobre protección de la información de seguridad operacional** (Lima, Perú, 13-15 de diciembre de 2016)

Acción

requerida: **Su respuesta a más tardar el 11 de noviembre de 2016**

Distinguido señor:

Tengo el honor de dirigirme a usted con referencia a la Carta a los Estados de la OACI Ref. AN 6/1.1-16/20 de fecha 1 de abril de 2016 que estipula que la Enmienda 15 al Anexo 13 – *Investigación de Accidentes e Incidentes de Aeronaves* indica la necesidad del establecimiento de una autoridad independiente encargada de la investigación de accidentes, así como la protección de la información sobre seguridad operacional. Igualmente pretende, *entre otras cosas*, asistir al Estado en la incorporación de la protección de los registros de las investigaciones dentro de las legislaciones y los reglamentos nacionales, y en la administración de la “prueba de equilibrio de los intereses en conflicto” por la autoridad competente designada.

En este sentido, me es grato invitar a su Administración a participar en el Taller Regional de la OACI sobre protección de la información de seguridad operacional, diseñado a apoyar la implementación de la Enmienda 15 al Anexo 13, el mismo que se llevará a cabo en la Oficina Sudamericana (SAM) de la OACI, en Lima, Perú, del 13 al 15 de diciembre de 2016. Las presentaciones se desarrollarán en inglés, con servicios de interpretación simultánea al español.

I:\2016\Taller Proteccion AIG Info Lima13-15Dec\SA453 Estados Convocatoria Esp.Docx

Av. Víctor Andrés Belaúnde No.147
Centro Empresarial Real
Vía Principal No.102
Edificio Real 4, piso 4, San Isidro
Lima 15073 – Perú

Apartado 4127
Lima 100, Perú
Web page: www.icao.int/SAM
Email: icaosam@icao.int

Email GREPECAS: infogrepecas@icao.int
Tel.: +51 1 611-8686
Fax: +51 1 611-8689

Este evento proporcionará un importante beneficio a los expertos involucrados en los procesos de la investigación de accidentes e incidentes aéreos, expertos responsables para el desarrollo de la legislación de aviación, así como de los reglamentos y políticas relativas a las investigaciones de accidentes, incluyendo la protección de registros importantes.

Enviamos adjunta la agenda tentativa, información general y formulario de registro del taller.

Con el propósito de mantener un orden en la organización de este evento, solicitamos gentilmente pueda enviar el formulario de registro adjunto completo con la información de sus delegados lo más pronto posible y ***a más tardar el 11 de noviembre de 2016.***

En caso tener alguna duda o necesitar información adicional sobre esta reunión, sírvase dirigirse al señor Marcelo Ureña, Oficial Regional de Seguridad Operacional (murena@icao.int) o a su asistente, señora Deborah Coriat (dcoriat@icao.int).

Acepte, distinguido señor, el testimonio de mi mayor consideración y estima.



Franklin Hoyer
Director Regional
Oficina Sudamericana de la OACI
Lima

Adjunto

Agenda tentativa
Información general
Formulario de registro

cc: Dr. Agustín Rodríguez Grellet, Presidente de EANA, Argentina
Dr. Hernán Gómez, Director Nacional de Transporte Aéreo, ANAC, Argentina
Sr. Oscar Villabona, Director Nacional de Inspección de Navegación Aérea, ANAC, Argentina
Sr. Daniel Longo, Superintendente de Relaciones Internacionales, ANAC, Brasil
Sr. Daniel Vieira Soares, Gerente Técnico GCOI, ANAC, Brasil
Cel. R1 Roberto Tavares Figueiredo, Secretario Ejecutivo, CERNAI, Brasil
Sr. Luis Rossi, Encargado Sección RAI, DGAC, Chile
Cr. Luis Carlos Córdoba, Subdirector General, UAEAC, Colombia
Dra. Marcela Chedrauy, Coordinadora Grupo Gestión Estándares Internacionales, UAEAC, Colombia
Sr. Jamil Efrén Anaguano Correa, Subdirector General de Aviación, DGAC, Ecuador
Cap. Robert Katz, Coordinador Nacional OACI, AAC, Panamá
Ing. Alfredo Broce, Unidad de Cooperación Técnica, AAC, Panamá
Sr. Walter Amaro, Coordinador Internacional Proyecto PAR/08/801
Lic. Luciana Cairét, Dirección de Relaciones Internacionales, DINAC, Paraguay
Dr. Luis Nuñez Vidal, Coordinador Principal, DGAC, Perú
Sra. Mercedes Delpino Aspiazu, Coordinadora Suplente, DGAC, Perú
Sr. Dhenis Cabrera Garrido, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú
Sra. Yuraima Avendaño, Gerente General, Oficina Relaciones Intls., INAC, Venezuela
Sr. Fredy Pimentel, Gerente de Relaciones con la OACI, INAC, Venezuela
Sr. Marcus Costa, ANB-SAF-AIG, OACI Montreal
Sra. Tatiana Pak, ANB-SAF-OPS, OACI Montreal

**TALLER REGIONAL DE LA OACI SOBRE PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD OPERACIONAL /
ICAO REGIONAL WORKSHOP ON PROTECTION OF SAFETY INFORMATION**

Lima, Perú, 13 al 15 de diciembre de 2016 / Lima, Perú, 13 to 15 December 2016

AGENDA

Horas/Hours	Martes/Tuesday 13	Miércoles/Wednesday 14	Jueves/Thursday 15
09:00 – 10:00	Registro / Registration	Sesión No. 4 – Introducción al nuevo Apéndice / Introducing the new Appendix	Sesión No. 6 – Introducción al Doc 10053 / Introduction to Doc 10053 - -Manual sobre protección de la información de seguridad operacional / Manual on Protection of Safety Information – Parte I / Part I
10:00 – 10:30	Bienvenida y palabras de apertura / Welcome and opening remarks		- -Preguntas y respuestas / Questions and answers
10:30 – 11:00	FOTO GRUPAL/GROUP PICTURE - REFRIGERIO/COFFEE BREAK	REFRIGERIO/COFFEE BREAK	
11:00 – 11:45	Sesión No. 1 – Generalidades / Generals	Sesión No. 5 – Interacción entre las provisiones del Anexo 13 y los Anexos 6 y 19 / Interaction of Annex 13 provisions with Annexes 6 and 19 Enmienda 1 al Anexo 19 / Amendment 1 to Annex 19	Sesión No. 7 – Estado de implementación de nuevas provisiones en la Región / Status of implementation of new provisions in the Region - Implementación de nuevas provisiones en la Región / Implementation of new provisions in the Region
11:45 – 12:30	Sesión No. 2 – Independencia de la Autoridad de Investigación de Accidentes / Independence of Accident Investigation Authorities (AIA) Enmienda 15 al Anexo 13 – AIA / Amendment 15 to Annex 13 – AIA - Definición de autoridad de investigación de accidentes / Definition of accident investigation authority - Independencia funcional de la AIA / Functional Independence of AIA		
12:30 – 14:00	ALMUERZO / LUNCH BREAK		
14:00 – 15:00	Enmienda 15 al Anexo 13 – AIA / Amendment 15 to Annex 13 – AIA - Material de orientación sobre AIA / Guidance material on AISs - Organizaciones regionales de investigación de accidentes – Regional Accident and Incident Investigation Organization	Sesión No. 5 – Interacción entre las provisiones del Anexo 13 y los Anexos 6 y 19 / Interaction of Annex 13 provisions with Annexes 6 and 19 - Última enmienda al Anexo 6 / Latest Amendment to Annex 6	Sesión No. 8 – Estudio de Caso / Case Study Ejercicio de grupo / Group exercise
15:00 – 15:30	REFRIGERIO/COFFEE BREAK		
15:30 – 16:30	Sesión No. 3 – Introducción a los nuevos SARPs sobre protección de registros de investigación / Introducing new SARPs on the protection of investigation records - Última enmienda al Anexo 13 / Latest amendment to Annex 13 – SARPs - ¿Cuáles son las enmiendas a los SARPs sobre protección de registros de accidentes e incidentes? / What are the amendments to the SARPs on the protection of accident and incident records?	Sesión No. 6 – Introducción al Doc 10053 / Introduction to Doc 10053 - Manual sobre protección de la información de seguridad operacional / Manual on Protection of Safety Information – Parte I / Part I	Sesión No. 9 – Conclusiones / Conclusions Resumen / Summary Palabras de cierre / Closing
16:30 – 17:00	- Preguntas y respuestas / Questions and answers - Resumen del día / Summary of the day	- Preguntas y respuestas / Questions and answers - Resumen del día / Summary of the day	



Organización de Aviación Civil Internacional
Oficina Regional Sudamericana
**Taller Regional de la OACI sobre protección de la
información de seguridad operacional**
(Lima, Perú, 13 al 15 de diciembre de 2016)

INFORMACIÓN GENERAL

(Presentada por la Secretaría)

1. Lugar y fecha

El Taller Regional de la OACI sobre protección de la información de seguridad operacional se celebrará en las instalaciones de la Oficina Regional Sudamericana (SAM) de la OACI en Lima, Perú, del 13 al 15 de diciembre de 2016.

2. Dirección de la sede de la Reunión

Víctor Andrés Belaúnde 147
Centro Empresarial Real
Torre 4, Piso 4, San Isidro
Lima, Perú
Tel: +511 611-8686
Fax: +511 611-8689
E-mail: icaosam@icao.int

3. Sesión inaugural

Martes, 13 de diciembre de 2016
Registro de participantes: 09:00 – 09:45
Apertura del evento: 10:00 – 10:15

4. Registro de participantes

Se requiere que los participantes se registren anticipadamente con la Oficina Regional SAM, enviando la hoja de registro. Se efectuará un posterior registro el primer día del evento, de 09:00 to 09:45 a.m. para lo cual deberá llevar su hoja de registro debidamente completada. Asimismo, se solicita a los participantes a que utilicen el gafete que les será suministrado.

5. Enlace para la documentación e idiomas

El evento se llevará a cabo en español e inglés con servicio de interpretación simultánea. La documentación se estará publicando en la página web de la Oficina Regional SAM de la OACI, los participantes deberán revisar regularmente esta página web para descargar la documentación.

6. Temperatura

La temperatura media en Lima durante el mes de diciembre oscila entre los 16 y 26 °C. La humedad ambiental promedio es de 90%.

7. Transporte hacia y desde el aeropuerto

En el Aeropuerto Internacional Jorge Chávez hay servicio de taxis autorizado.

La tarifa hasta Miraflores o San Isidro (zona de los hoteles) y viceversa, es de aproximadamente US\$ 20.00.

Tomando en consideración el incremento de asaltos contra viajeros en la ruta hacia y desde el aeropuerto, se recomienda la empresa Taxi Green, cuya mesa central está en el aeropuerto, en la puerta de salida de pasajeros internacionales.

8. Transporte hacia y desde el lugar del evento

Los participantes deberán transportarse en taxi o caminando, según sea la ubicación del hotel seleccionado, desde el hotel a la Oficina Regional y viceversa.

En la ciudad existen taxistas independientes o informales, quienes, al no pertenecer a ninguna empresa, no brindan seguridad ni garantía. En caso de optar por un taxi informal, considere que usted se está exponiendo a un riesgo muy elevado.

Empresa recomendada para traslados dentro de la ciudad:

Taxi Satelital T. 355-5555
(puede llamar a cualquier hora y desde cualquier lugar)

9. Hoteles sugeridos en Lima

Las reservas de hotel deberán solicitarse directamente al hotel de su elección **con suficiente anticipación**. Debido a los múltiples eventos a ser realizados en Lima, los precios pueden variar, favor consultar al hotel de su preferencia.

Hotel	Dirección Address - Tel/Fax Página Web/ Website - Correo electrónico//E-mail	Simple US\$ - S/.	Doble/ Double US\$ - S/.
Swissôtel Lima *****	(a 50 mts de la Oficina / 50 mts from the Office) Via Principal 150, Centro Empresarial Real, San Isidro Tel: +51 1 611-4415 Fax: +51 1 421-4360 E-Mail: reservations.lima@swissotel.com Website: http://www.swissotel.com Incluye desayuno buffet / Includes buffet breakfast Solicitar tarifa corporativa para OACI - 6062/ Request corporate rate for ICAO - 6062	Premier US\$ 175.00 + 10 %	Premier US\$ 190.00 + 10 %
NOVOTEL Lima ****	(al frente de la Oficina / across the street) Av. Victor Andrés Belaunde 198, San Isidro Tel: +51 1 315-9974 / 315-9925 Website: http://www.novotel.com E-mail: h6339-re1@accor.com Incluye desayuno buffet e impuesto a los servicios/ Includes buffet breakfast and service taxes Check in 14 hrs - Check out 12 hrs.	S/. 409.00 + 10% (Aprox USD 140)	S/. 469.00 + 10% (Aprox USD 158)

Hotel	Dirección Address - Tel/Fax Página Web/ Website - Correo electrónico/E-mail	Simple US\$ - S/.	Doble/ Double US\$ - S/.
Sonesta Hotel El Olivar *****	(a 3 cuadras de la Oficina / 3 blocks from the Office) Pancho Fierro 194, San Isidro Tel: +51 1 712-6060 Fax: +51 1 712-6099 Website: http:// www.sonesta.com/lima/ E- mail: reservasolivar@sonestaperu.com Incluye desayuno buffet / Includes buffet break	S/. 370.00 + 10% (Aprox USD 125)	S/. 400.00 + 10% (Aprox USD 135)
Hoteles Suites del Bosque y Plaza del Bosque *****	(a 3 cuadras de la Oficina / 3 blocks from the Office) Av. Paz Soldán 165, San Isidro Tel: +51 1 616-1818 / 616-2121 Website: http://www.suitesdelbosque.com E-mail: reservas@suitesdelbosque.com Incluye desayuno buffet / Includes breakfast buffet	Suite Junior / Junior Suite US\$ 100.00 + 10%	Suite Junior / Junior Suite US\$ 110.00 + 10%
Radisson Hotel & Suites San Isidro *****	(a 4 cuadras de la Oficina / four blocks from the Office) Av. Las Palmeras 240, San Isidro Tel: +51 1 6251217 E.mail: reservas@decapolisperu.com Website: http://www.radisson.com/sanisdrophe Incluye desayuno buffet, acceso internet, consumo diario US\$10 en los bares del Hotel, gimnasio, piscina, sauna, business center / Breakfast, internet, US\$10.00 daily consumption at the hotel bars, gym, swimming pool, sauna, business center included	LUN-JUE/ MON-THU US\$ USD 139.00 + 10% VIE-DOM/ FRI-SUN US\$ 99.00 + 10%	LUN-JUE/ MON-THU US\$ USD 139.00 + 10% VIE-DOM/ FRI-SUN US\$ 99.00 + 10%
Los Tallanes Hotel Suites *****	(a 5 minutos, en taxi / 5 minutes away, by taxi) Av. Jorge Basadre 325, San Isidro Tel: +51 1 221-0001 Fax: +51 1 222-6236 Website: http://www.hoteltallanes.com.pe E-mail: reservas@hoteltallanes.com.pe Incluye desayuno / Breakfast included	Suite Estándar US\$ 110.00 + 10%	Suite Estándar US\$ 120.00 + 10%
El Pardo Doubletree Hotel ***** Miraflores	(a 10 minutos, en taxi / 10 minutes away, by taxi) Jr. Independencia 141, Miraflores Tel: +51 1 617-1000 Fax. +51 1 444-2171 / 241-0039 Website: http://doubletree1.hilton.com/es/dt/hotel/LIMPUDT- Doubletree-El-Pardo-by-Hilton-Lima/index.do E-mail: reservas@doubletreeelpardo.com.pe Incluye desayuno buffet / Buffet breakfast included	US\$ 160.00 + 10%	US\$ 180.00 +10%
Apart Hotel El Doral***	(a 10 minutos, en taxi / 10 minutes away, by taxi) Av. José Pardo 486, Miraflores Tel. +51 1 242-7799 Fax +51 1 446-8344 Website: http://www.eldoral.com.pe E-mail: aparthotel@eldoral.com.pe Incluye desayuno americano/Includes American breakfast	US\$ 68.00 + 10%	US\$ 78.00 + 10%

Nota Pasajeros extranjeros están exonerados del 18% de IGV previa presentación del pasaporte con el sello de ingreso al Perú al momento del check in en el hotel.

10. **Requisitos de pasaporte, visa y vacunas**

Para el ingreso al país, normalmente se exige pasaporte válido y visa, sin embargo, se sugiere verificar en la embajada o consulado del Perú sobre este requerimiento. Asimismo, se apreciará consultar si requiere de la vacuna contra la fiebre amarilla, o cualquier otra.

11. **Cambio de moneda y tarjetas de crédito**

La unidad de moneda en el Perú es el Nuevo Sol Peruano (S/). El actual cambio de la moneda es equivalente a S/ 3.3 por US \$ 1.00.

Las tarjetas de crédito como American Express, Master Card, VISA, Diners Club, etc., son usualmente aceptadas en hoteles, tiendas y restaurantes. Los cheques viajeros deberían cambiarse en casas de cambio de moneda o bancos.

12. **Hospitales**

En el caso que sea necesario, la Clínica recomendada es la **Clínica Anglo Americana**, ubicada en Alfredo Salazar s/n, Miraflores, Tel: +51 1 616-8900.

13. **Electricidad**

220 Voltios/60Hz.

14. **Información sobre Seguridad y Protección**

Ante cualquier situación de emergencia, sírvase llamar al Centro de Operaciones del Departamento de Seguridad y Protección de las Naciones Unidas (UNDSS) del Perú:

Asistencia 24 Horas, - 365 días

625 - 9090

997571008 - 997571003

PLANO DE UBICACIÓN DE LA OFICINA REGIONAL SUDAMERICANA DE OAC
MAPA DE UBICACION EN LIMA, PERÚ
Victor Andrés Belaunde 147. Torre 4. Piso 3. Centro Empresarial Real. San Isidro

